

Concordia Place Información General Programa Después de Escuela

Concordia Place

Presidente de la Junta Directiva: El Reverendo Nicholas J. Zook

Directora Ejecutiva: Brenda Swartz

Directora del los Programas de Niños: Kiki Collias

www.concordiaplace.org

Meses: Septiembre - Junio ** Dias: Lunes - Viernes

Horario: 2:30 P.M. – 6:00 P.M. para niños en grados Kinder y adelante

11:30 A.M. – 6:00 P.M. para niños en el programa de medio día de Kinder

7:00 A.M. - 6:00 P.M. en días en que las escuelas que servimos estan cerradas (vea el Itinerario de
Dias Festivos)

	3300 N. Whipple St. Chicago, Illinois 60618 (773) 463-1600 Fax: (773) 463-1690	3855 N. Seeley Ave. Chicago, Illinois 60618 (773) 935-3739 Fax: (773) 935-0414
Directora de Sitio:	Kiki Collias kcollias@concordiaplace.org	Sarah Spraker sspraker@concordiaplace.org
Edades:	5 – 13	5 -13
Capacidad del Programa:	50 niños	30 niños
Licencias & Acreditaciones:	<ul style="list-style-type: none"> • Licenciado por el Estado de Illinois Departamento de Servicios para Niños y Familias • Licenciado por la Ciudad de Chicago 	<ul style="list-style-type: none"> • Licenciado por el Estado de Illinois Departamento de Servicios para Niños y Familias • Licenciado por la Ciudad de Chicago

Membresías y Afiliaciones

- Miembro – Department of Early Childhood Development (*Departamento del Desarrollo de la Primera Infancia*), Distrito del Norte de Illinois
 - Miembro - Asociación del Metro de Chicago para la Educación de Niños
 - Miembro - Asociación de Illinois para la educación de niños jóvenes
 - Miembro - Asociación para la educación de niños jóvenes
 - Miembro - Action For Children (*Acción por los Niños*)
- Miembro - Kedzie Elston Business Industrial Council (*Consejo de Negocios Industriales de Kedzie Elston*)
 - Miembro - North Center Chamber of Commerce (*Cámara de Comercio de North Center*)
 - Miembro Servicios Lutherano de America

Table of Contents

Concordia Place Información General Programa Después de Escuela.....	1
Bienvenidos a Concordia	3
Donde Todos Pueden Reunirse, Aprender y Crecer	3
Nuestra Historia	3
Itinerario Diario	4
Lista Inicial.....	5
Para Discutir con su Hijo/a	5
Acerca de Nuestro Programa	6
Talleres	7
Tutoría.....	7
Excursiones.....	7
Padres Son Bienvenidos También.....	7
Comunicaciones.....	8
Comunicación entre Padres y Maestras.....	8
Regeneración del padre.....	8
Club de Padres – ¡Ya es miembro!.....	8
Comida	8
Alimentos de afuera prohibido	9
Programa de Alimentación Para Niños y Adultos	9
Pautas del Programa	9
Elegibilidad - Admisión	9
Procedimientos de Disciplina	10
Suspensión.....	10
Filosofía de Disciplina.....	10
Procedimientos de Terminación	10
Despido.....	11
Horario del Programa	12
Días Festivos	13
Días de Entrenamiento del Personal	13
Salud y Seguridad.....	13
Normas para la Recogida de los Niños	13
Medidas de Seguridad de Edificios	14
Temas Médicas y de Salud	15
Norma Contra el uso de Comida con Cacahuete.....	16
Medicamentos	17
Reportes de Incidentes.....	17
Emergencias Médicas	17
Procedimientos de la Evacuación de Emergencia.....	17
Normas del Control de Animales.....	18
Normas del Control de Plagas	19

Normas de Donaciones de Juguetes	19
Aptitudes Profesionales del Personal	20
Privacidad, la Confidencialidad, y Retención de Documentos	21
El Acceso a los Expedientes Escritos	22
Reporte Mandatorio	22
Retención del documento	22
Control y Gobernabilidad del Programa	22
Normas Financieras.....	24
La inscripción y Registracion.....	24
Cuota de Matriculación & Deposito de la Cuota Semanal	24
Cuota Semanal.....	25
Calendario de Pagos y Pagos Delincuentes	25
Cheques Sin Fondos.....	26
Otros Cargos	26
Retirada de su Hijo/a del Programa.....	26
Determinación de la Cuota Semanal.....	26
IDHS - Action for Children.....	27
Acuerdo Del Manual De Padres.....	29

Bienvenidos a Concordia

El Lugar de Concorida cree en crear comunidades involucradas donde todos nuestros vecinos puedan reunirse, aprender y crecer.

Los programas de Concordia Place son más que cuidado de niño: somos un programa preescolar y de guardería que provee programas de calidad con un énfasis en la educación. Nosotros creemos en la importancia de la educación temprana en la vida de un niño, por eso nuestros maestros tienen su licenciatura en educación, educación de primera infancia o desarrollo infantil.

Usamos actividades dirigidas por los maestros e iniciados por los niños que desarrollan las habilidades mentales y coordinaciones motrices, enseñan habilidades sociales, promueven de un auto imagen positivo y desarrollan autodisciplina. Usamos un currículo del desarrollo apropiado y seguimos los Early Learning Standards (Estándares de Primera Infancia) del estado de Illinois. En adición, el aprendizaje a través del juego junto con participación de los padres son las piedras angulares de nuestro programa. Usamos proporciones adecuadas a las edades de los niños en cada grupo.

Donde Todos Pueden Reunirse, Aprender y Crecer

Concordia Place cree que los ingresos de la familia no debería de excluirlos de programas de calidad para sus hijo/as. Nosotros servimos a familias trabajadoras y familias monoparentales ofreciendo servicios el año entero, los cinco días a la semana con un horario de 7 a.m. – 6 p.m. Ofrecemos cuotas semanales (en ves de cuotas de semestre completo) en una escala móvil de ingresos que beneficia mas de 80% de nuestras familias suscritas. Proveemos servicios sin dar importancia a la raza, genero ni afiliación religiosa.

Es nuestra meta asegurar un ambiente seguro y de cultivación para nuestros niños. La estructura de nuestro programa refleja nuestra preocupación por el desarrollo de habilidades sociales positivas. Creemos que los niños quienes están cómodos en situaciones sociales y que pueden comunicar efectivamente son niños que están preparados para las retas de la vida. El programa opera con una variedad de actividades estructuradas y no estructuradas, desarrollados alrededor de temas semanales, bajo la supervisión de personal licenciada y entrenada.

Nuestra Historia

En 1981, la Iglesia Luterana Concordia respondió a una petición de tres madres solteras en la comunidad North Center para ayuda con el cuidado de sus hijo/as y crearon el centro de cuidado de niños Concordia Child Care Center. La meta original era proveer cuidado para niños de seis a trece años después de la escuela y el día completo durante los veranos. El programa para niños de edad de escuela esta abierto cuando las escuelas están cerradas, dándoles a los padres que trabajan el cuidado que sus hijo/as necesitan.

En 1989, Concordia Child Care Center amplio sus servicios para incluir un programa preescolar de día completo para niños de edades tres a cinco años. Esta expansión no tan solo les sirve a padres que trabajan pero también la provee servicios a padres con hijo/as en la escuela y de edad preescolar.

En 2001, la Iglesia Luterana Concordia compro una instalación Católica vacía para expandir para servir la comunidad vecina Avondale. En 2002, Concordia Place se creo y Concordia Child Care Center fue incluido esta nueva organización sin ánimo de lucro. Esta nueva instalación en 3300 N. Whipple no tan solo replica nuestros programas de guardería de éxito pero también hemos expandido programas para servir bebés y niños pequeños. En adición a los programas para niños también ofrecemos programas de aprendizaje para adolescentes, los mayores de edad y adultos.

Itinerario Diario

Nuestro programa de edad escolar incluye una variedad de actividades. Ofrecemos una combinación de tiempo para relajar, tiempo para hacer la tarea y actividades de enriquecimiento. Un itinerario de un día típico es:

3:00 – 3:30	Merienda – Junta de Grupo
3:30 - 4:30	Talleres, Manualidades o Gimnasio – Actividades Afuera
4:30 - 5:30	Tarea – Juego Libre
5:30 - 6:00	Limpieza – Juego Libre

Niños en el programa de Kindergarten, pueden participar en nuestro programa extendido. Un ejemplo del itinerario para niños en el programa de Kindergarten incluye:

11:45 – 12:15	Despido de la escuela local; Empleados de Concordia los recogen y encaminan a nuestro centro
12:15 – 1:00	Almuerzo
1:00 – 2:00	Tiempo de Descanso
2:00 – 2:30	Tiempo de Tarea
2:30 – 3:30	Actividades (Leer en voz alta, Proyecto de Arte, Gimnasio, etc.)
3:30 – 4:00	Merienda
4:00 – 4:30	Proyecto
4:30 – 5:30	Juego Libre
5:30 – 6:00	Limpieza – Juego Libre

Un ejemplo de un itinerario de un día completo es:

7:00 - 9:00	Juego Libre
9:00 - 9:30	Merienda de la Mañana
9:30 - 11:30	Tiempo de Planeación en Grupo/Excursión/Actividades Adentro
11:30 - 12:00	Almuerzo
12:00 - 1:30	Tiempo Tranquilo – Libros, Juegos, etc.
1:30 - 3:30	Juegos Afuera en el Parque adecuados a la edad
3:30 - 4:00	Merienda de la Tarde
4:00 - 5:00	Juego Libre
5:00 - 6:00	Limpieza y Juegos Afuera

Lista Inicial

¡Use esta lista inicial para ayudar a prepararlo a usted y su hijo/a para una experiencia estupenda!
¿Usted ha . . .

- Escrito el nombre de su hijo/a en todas sus pertenencias?
- Entregado todos sus documentos incluyendo las personas autorizadas de recoger a su hijo/a y documentos de salud?
- Pagado su cuota de matriculación y depósito de su cuota semanal?
- Comprado una playera de Concordia para las excursiones con el nombre de su hijo/a marcada en la etiqueta?

Para Discutir con su Hijo/a

Aquí está una guía que puede compartir con su hijo/a de lo que puede esperar cuando empiece con Concordia.

1. Cada niño tiene un armario pequeño donde pueden poner su chaqueta, traje de baño y toalla y todas sus pertenencias personales. Para prevenir que se pierdan artículos de ropa, por favor asegure que todos los artículos estén claramente marcados. Aunque tratamos de vigilar que cosas no se pierdan, los empleados no son responsables por los artículos perdidos.
2. El programa es informal y muy activo. Pedimos que los niños usen ropa que no sea restringida. Se prefieren zapatos de deporte/gimnasio; fuertemente desaconsejamos chancletas y zapatos de vestir.

3. El centro provee meriendas en la tarde, mientras los niños del programa de Kinder también reciben almuerzo. Niños no deben traer su propia comida. Si traen comida, será confiscada y regresada al final del día. Se consideran excepciones por razones médicas y religiosas solamente. Una nota del médico se necesita por razones médicas. Si se hacen excepciones por razones médicas y religiosas, los padres son responsables de seguir nuestra norma contra el cacahuate y no traer comida que contiene cacahuates, producto de cacahuates o que fueron hechos en una fábrica donde se procesan cacahuates o producto de cacahuate.
4. Nuestro programa ofrece muchos juegos y juguetes para la variedad de intereses. Niños no deben traer juguetes, equipo deportivo o pertenencias similares al programa. Frecuentemente estas cosas personales se pierden, rompen o son causa de peleas innecesarias. Esto se puede prevenir dejando estas cosas en casa. Los empleados no son responsables por artículos personales. Por favor tenga cuidado especialmente con pequeños artículos fáciles de tragar o asfixiar y joyería filosa..
5. En algunas ocasiones, tenemos excursiones donde los niños pueden traer un poco de dinero para gastos personales. Mandaremos una nota a casa antes de la excursión cuando esto sea el caso. De otra manera, pedimos que su hijo/a no traiga dinero porque puede ser perjudicial. En casos que sea necesario, el niño debe preguntar a los empleados de la oficina que le guarden el dinero hasta el fin del día.
6. Si tiene que hablar con su hijo/a, pedimos a los padres que hablen a la oficina. Es perjudicial al grupo y los empleados de la oficina cuando un niño usa el teléfono. Se les da permiso de llamar a los niños cuando tengan una razón muy importante. Los niños no deben traer teléfonos celulares al programa.

Acerca de Nuestro Programa

El Programa de Edad Escolar de Concordia provee un ambiente seguro y cultivador para niños de edad 5-13 quienes padres o están trabajando, en la escuela, o por otras razones, requieren de cuidado para después de la escuela para sus hijos. Basado en el respeto del niño como individuo, Concordia se esfuerza a exponer a los niños a una variedad de experiencias y ayudarles aceptar ellos mismos y a los que los rodean. Para cumplir con estos objetivos no tan solo necesitamos el consentimiento de los padres, sino su participación también.

Un currículo planeado pero flexible anima a los niños que desarrollen en todo; emocionalmente, intelectualmente y físicamente. Actividades del programa son adaptados a las edades de los niños.

Generalmente, nuestro programa practica trabajo de grupo social. Nuestras metas incluyen ayudar a niños de edad escolar aprender a trabajar con otros, tomar responsabilidades y desarrollar habilidades sociales. Tenemos tiempos regulares de discusión en grupo, hacemos que cada grupo ideen sus propias reglas de conducta y que participen en hacer decisiones.

El desarrollo individual es promovido a través de actividades que aumentan habilidades sociales, motrices e intelectuales. Proveemos experiencia en una variedad de actividades con la oportunidad para que los niños elijan de varias actividades que se ofrecen.

Talleres

Nuestro programa les ofrece talleres una vez a la semana a los niños en una variedad de actividades. Los talleres incluyen actividades como teatro, manualidades, cocina, baile, lectura y manejo de marionetas. Los talleres duran seis semanas y luego una nueva serie de talleres es ofrecido. Niños se alistan al principio del taller.

Tutoría

Ayuda con la tarea siempre esta disponible durante el año escolar.

Excursiones

Niños en el Programa de Edad Escolar disfrutan de excursiones durante sus tiempos de descanso de la escuela en el invierno y primavera. En días de excursión los niños y empleados irán a lugares interesantes en Chicago. Excursiones son una parte importante del programa y se hacen periódicamente a lugares cercanos. Proveemos supervisión adecuada y responsable para estas excursiones.

Padres Son Bienvenidos También

Padres son bienvenidos a pasar tiempo en nuestro programa. Usted esta bienvenido a participar en nuestras excursiones o participar en otras actividades. Visitantes adultos y voluntarios pueden compartir en el juego y trabajo de los niños.

Participación de los padres es una parte integral de nuestro programa y es un aspecto valioso de nuestra efectividad y calidad. Les pedimos a padres que:

- Lean y contesten toda la correspondencia del centro
- Asisten juntas individuales y de grupo
- Participen en actividades para recaudar fondos
- Participen en el Club de Padres

Comunicaciones

El Tablón de Padres es una fuente vital de información para usted: artículos, mensajes y otra información relevante para padres. Por favor revise el Tablón de Padres diariamente. Recibirá un boletín de noticias mensualmente. En adición, ponemos comunicaciones individuales acerca de su hijo/a en el buzón o armario de su hijo/a.

Comunicación entre Padres y Maestras

Nuestro personal esta contento de reunirse con los padres. Por favor hable con la maestra o la Directora si tiene alguna pregunta o preocupación.

Regeneración del padre

Conducimos una evaluación de programa anual para solicitar la entrada del padre y para incluir a padres en nuestros esfuerzos de la mejora del programa. Una vez que las evaluaciones son completas y compiladas, proporcionamos a padres un resumen de los resultados.

Club de Padres – ¡Ya es miembro!

En involucrarse con el Club de Padres de Concordia, padres benefician de eventos sociales y educacionales. Los dirigentes de Concordia benefician en poder oír las ideas y preocupaciones de los padres. Juntos, padres y los dirigentes de Concordia forman el Club de Padres de Concordia. No necesita nada para hacerse miembro – ¡con matricular un niño en Concordia, se hace miembro!

Padres de cada salón se alistan como voluntarios para organizar y dirigir las actividades del Club de Padres. También sirven como representantes y ayudan generar ideas. Para cada evento, buscamos a padres para ser voluntarios.

El Club de Padres ha organizado eventos sociales, como cenas de espagueti y horas de café por las mañanas. El Club de Padres usa información de la encuesta de padres en el otoño para identificar áreas de interés para temas educacionales. Más recientemente, el Club de Padres sirvió como anfitriones de un grupo de discusión acerca de la rivalidad entre hermanos y una sesión informativo del proceso de aplicar para kindergarten en las Escuelas Publicas de Chicago, incluyendo escuelas especializadas y otros programas especiales.

Comida

Nuestro programa provee una merienda en la tarde. En dias completos durante el año escolar, los niños reciben una merienda en la mañana y la tarde y un almuerzo en el medio dia. Servimos comidas saludables, evitando comida grasosa, salada y azucarada.

Concordia Place tiene una Norma Contra el Uso de Cacahuates. Las meriendas y comidas proveídas por nuestro programa no contienen cacahuates. Para más información acerca de

nuestra Póliza de Cacahuates, por favor refiera a la sección nombrada Temas Médicas y de Salud en este manual.

Alimentos de afuera prohibido

Alimentos prohibidos fuera de meriendas El centro Provee almuerzo y en la Mañana y en La Tarde. Niños sin Su Deben Traer comida propia. Se consideran perseveré Razones Médicas Por Solamente y Religiosas. Una nota del médico en sí NECESITA Por Razones Médicas. Si Religiosas sí Hacen perseveré Por Razones Médicas y, Los Padres responsables hijo de Seguir Nuestra norma Contra el cacahuete y no contienen cacahuates Traer comida Que, cacahuates Producto de O Que fueron Hechos EN UNA fabrica Donde sí Procesan cacahuates o Producto de cacahuete. Además, Los Padres Deben proporcionar Alimentos nutritivos y no varias ventajas Alimentos dulces Como, postres, azucaradas Bebidas, dulces, o el pecado Otros Productos valor nutricional.

Programa de Alimentación Para Niños y Adultos

Concordia Place es miembro del Child and Adult Care Food Program (*Programa de Alimentación Para Niños y Adultos*), que nos subvenciona en servir comida nutritiva a los niños. El Child and Adult Care Food Program es disponible a todos los niños elegibles sin consideración de raza, color, origen nacional, genero, edad o discapacidad. Cualquier persona que cree que ha sido discriminada en cualquier actividad relacionada con el U.S.D.A. debe de escribir la Secretaria de Agricultura, Washington D.C. 20250.

Pautas del Programa

Concordia opera con las siguientes pautas para elegibilidad y participación en el programa. Se requiere que padres y niños cumplen con estas pautas. Estas pautas satisfacen los requerimientos de nuestras licencias estatales y nuestras metas del programa.

Elegibilidad - Admisión

Nuestro programa Despues la Escuela es para los niños en los grados Jardín de la Infancia hasta la Escuela Elementaria. Los niños que no son todavía 6 años, deben ser alistados en jardín de la infancia, y los niños pueden permanecer en nuestro programa con la edad de 13.

Antes que empiece un niño el programa, tenemos que tener documentos específicos en el archivo.

- Aplicación de Programa de Niños - *Children's Program Application Form* (por en frente y atrás)
- Admisión del Programa - *Program Admission Form* (por en frente y atrás)
- Permiso de Recoger Después de Escuela - *After School Program Pick-up Permission Form*
- Información Medica y de Emergencia - *Emergency and Medical Information Form* (por en frente y atrás)
- Formulario de Permiso de Participar - *Permission to Participate Form*

- Formulario de Consentimiento - *Consent Form* (firmado por cada persona designada)
- Formulario de Evacuación de la Emergencia
- Procedimientos de Disciplina y Terminación - *Discipline and Terminations Procedures Form*
- IDHS Certificado de Examen de Salud Infantil - *IDHS Certificate of Child Health Examination*
- (completado por un medico)
- Programa de Alimentación de Niños y Adultos- *Child and Adult Care Food Program Enrollment Form*
- Acuerdo de Cuota Semanal - *Tuition Agreement Form*
- Recibo de Verificación de las Normas de Licenciamiento - *Licensing Standards Receipt Verification*
- Acuerdo del Manual de Padres – *Parent Manual Agreement*
- Acta de Nacimiento, original o copia certificada

Estos documentos son revisados por el Departamento de Servicios de Niños y Familias del estado de Illinois en cada inspección. El archivo de su hijo/a tendrá todos estos documentos y copias de cualquier correspondencia, incluyendo reportes de incidentes y observaciones. Usted tiene el derecho de examinar el archivo de su hijo/a cuando usted lo pida.

Procedimientos de Disciplina

Suspensión

Los niños con comportamiento incontrolable pueden ser suspendidos de una actividad o el programa por un tiempo. Comportamiento incontrolable incluye, pero no es limitado a, pelear, pegar, decir malas palabras, se fuga o se niega a seguir las reglas del programa. Los padres serán notificados de este comportamiento inaceptable y aconsejados que, si los problemas continúan, el niño puede ser suspendido de 2 a 5 días. Si todos los intentos de los empleados y la suspensión no logran parar el comportamiento, el niño puede ser despedido del programa.

Filosofía de Disciplina

Usamos estos procedimientos para animar la auto-disciplina en los niños:

1. Redireccionar el comportamiento con declaraciones firmes y positivas.
2. Hablar con el niño de la relación entre un acto y su consecuencia.
3. Comportamiento persistente e inaceptable será reportado a los padres por la maestra de salón o la Directora. Se arreglara una reunión con los padres para discutir la dirección más apropiada para ayudar al niño cambiar el comportamiento.

Procedimientos de Terminación

Usamos estos procedimientos para solucionar comportamientos dificultosos:

1. Maestra documenta el comportamiento del niño en un reporte de incidente.
2. Maestra y Directora discuten la situación.
3. Padres y personal del programa se reúnen para discutir la situación de una manera positiva.

4. Trabajamos juntos para idear un plan de acción.
5. Programamos una fecha en que se evalúa si el plan esta funcionando.

Si Concordia siente que no puede satisfacer las necesidades de un niño, el niño será despedido del programa.

Despido

Concordia intenta acomodar una amplia gama de las diferencias de los niños individuales, pero en la ocasión nuestro programa no se equipa para dirigir el emocional o las necesidades físicas de un comportamiento del niño y/o de un niño pueden autorizar la necesidad de encontrar un ajuste más conveniente. Algunos ejemplos pueden incluir:

- Un niño aparece ser un peligro él-o ella misma, a otros niños en el centro, a los empleados de centro, o a cualquier persona a en el centro.
- Los personales de servicio médicos, psicológicos, o sociales que trabajan con el centro determinan que el cuidado continuo en el centro podría ser dañoso o no en al mejor interés del niño.
- Donde las comodidades requeridas para el éxito y la participación del niño colocarían una carga desrazonable en recursos y finanzas de centro, y el retiro está en el mejor interés del niño o del centro.

En adición a las situaciones discutidas arriba, niños pueden ser despedidos inmediatamente del programa, a la discreción de la Directora, bajo las próximas circunstancias:

- Las familias fallan en cumplir con las regulaciones del programa, incluyendo:
 - pagar las cuotas semanales y otras obligaciones financieras
 - ser puntuales en recoger a su hijo/a
 - asistencia irregular o ausencias frecuentes o extendidas sin ninguna razón médica no aprobada.
 - fallan en proveer o completar los documentos requeridos incluyendo, pero no limitándose a, información medica y prueba de ingresos de una manera oportuna
- Los padres/guardianes legales exhiben:
 - comportamientos agresivos, descortés o inapropiados hacia cualquier niño en el centro, empleados o invitados
 - comportamiento que ponen en peligro cualquier niño, empleados o invitados del centro
 - conducta que es contradictoria a la filosofía y metas del programa
 - conducta que es detrimental or harmful a Concordia, sus empleados, o estudiantes, en o de premisas, incluyendo conporatamiento electronico.

Las familias deben seguir las polizas en este manual. Además de las situaciones antedichas, los niños pueden ser despedidos inmediatamente del programa, en la discreción del director del programa, cuando la familia no puede conformarse con las regulaciones del programa, el incluyendo:

- El pago de la cuota
- De recoger a los niños a tiempo
- De las ausencias frecuentes o prolongadas sin la razón médica o aprobada
- proporcionar requirieron documentos o llenan el formulario requerida que incluían pero no limitada a médico y prueba de ingresos brutos

Esperamos que nuestras familias de la escuela ejerciten el buenos juicio, lealtad, honradez, respecto, e integridad en todas las reparticiones con Concordia, sus empleados, y los estudiantes, en o de premisas. Cualquier conducta que podría ser perjudicial o dañosa a Concordia, sus miembros de la facilidad o del personal, o los estudiantes, es inaceptable. Las familias pueden también ser despedidas inmediatamente del programa, en la discreción del director del programa, si un objeto expuesto del padre o del guarda:

- conduzca que es contrario con la filosofía y las metas del programa
- comportamiento agresivo, grosero o inadecuado del programa hacia el cualquier niño de centro, el personal o el otro comportamiento de los visitantes
- conduzca que podrían ser perjudiciales o dañosos a Concordia, a sus empleados, o a los estudiantes, en o de premisas, incluyendo comportamiento electrónico.
- separe las rumores o las acusaciones sobre Concordia, sus empleados, los administradores, las familias, y los visitantes con chisme u otros medios de la comunicación, e.g., E-mail, mensajería de texto y blogs

Horario del Programa

El Programa de Edad Escolar empieza diario cuando sean despedidos de la escuela y cierra a las 6:00 p.m. Cuando las escuelas esten abiertas para medio dia solamente, recogeremos a los niños y cuidaremos de ellos por el resto del dia. En dias calidos, si usted desea recoger a su hijo antes de las 4:30 p.m., por favor llame por avanzado asi es que los niños puedan estar en el parque.

Durante el verano y dias festivos de la escuela el programa esta abierto de 7:00 a.m. a 6:00 p.m. Por favor asegure que su hijo llege a no mas tardar de las 9:00 a.m. Esto es necesario porque las actividades del dia empiezan a esa hora y arreglos para las excursiones y itinerarios de autobús no pueden ser cambiados para niños que llegen tarde. En adicon, niños que llegan tarde interrumpen las actividades del grupo.

En casos de enfermedad, la Directora del Programa debe de ser notificada a no mas tardar de la 1:00 p.m. durante el año escolar y a no mas tardar de las 9:00 a.m. durante tiempo de

vacaciones de la escuela. Padres que fallan en notificarnos a estos tiempos durante el año se les cobrara \$5.00.

Les pedimos a los padres que sigan estrictamente nuestra hora tope de 6:00 p.m. para recoger a sus hijo/as. Si, por alguna razón, se esta tardando, por favor llame para informarnos de este hecho. Cobramos un honorario de \$10.00 para los primeros 15 minutos y \$1.00 por cada minuto a partir de los 15 minutos. Dicho honorario se tendrá que pagar con el próximo pago de su cuota semanal.

Mientras entendemos que las emergencias se presentan, si se esta tardando y no es posible que pueda recoger a su hijo/a antes de las 6:00, usted es el único responsable para hacer otros arreglos para la recogida de su hijo/a.

Días Festivos

Concordia cierra el centro para estos días festivos (y en unos casos, el día que cerramos será diferente que el día festivo):

- | | |
|--|--|
| 1. Acción de Gracias (<i>Thanksgiving</i>) | 6. Día de Año Nuevo |
| 2. Día después de Acción de Gracias | 7. Viernes Santo |
| 3. Nochebuena | 8. Día de los Caídos (<i>Memorial Day</i>) |
| 4. Navidad | 9. Día de Independencia |
| 5. Nochevieja | 10. Día del Trabajo (<i>Labor Day</i>) |

Días de Entrenamiento del Personal

Un día por cuarto, el programa es cerrado para el entrenamiento de personal, evaluaciones del programa, y otras necesidades operacionales. Publicamos estas fechas en nuestro calendario anual. No se proveerá cuidado en estos días y los padres tendrán que buscar otros arreglos.

Salud y Seguridad

Normas para la Recogida de los Niños

- 1. Firma de Salida:** Al tiempo de recoger un niño, una persona autorizada de recoger a este niño tiene que firmar su salida. Esta norma es para la protección de usted y su hijo/a. Falta de firmar a un niño de salida resultara en una multa de \$5.00. Si hay múltiple faltas de no firmar a un niño de salida podría resultar en el despido del programa.
- 2. Tiempo de Recoger:** Usted puede recoger a su hijo/a del programa a cualquier hora del día, aunque le proveemos un programa par que, si es posible, usted pueda planear alrededor de este programa. Si tiene que recoger a su hijo/a antes de la 4:00, por favor déjenos saber por las mañanas para que podamos hacer arreglos. Muchos días los niños están en el parque o en paseos y no regresan hasta en la tarde.

- 3. Tardanzas en Recoger:** Les pedimos a los padres que sigan estrictamente nuestra hora tope de 6:00 p.m. para recoger a sus hijo/as. Si, por alguna razón, se esta tardando, por favor llame para informarnos de este hecho. Mientras entendemos que las emergencias se presentan, si se esta tardando y no es posible que pueda recoger a su hijo/a antes de las 6:00, usted es el único responsable para hacer otros arreglos para la recogida de su hijo/a. Si a las 7:00 p.m. un niño no ha sido recogido, el niño puede ser puesto bajo la custodia del Departamento de Policía de Chicago. No es nuestra elección hacer esto, es la ley.

Cobramos un honorario de \$10.00 para los primeros 15 minutos y \$1.00 por cada minuto a partir de los 15 minutos. Dicho honorario se tendrá que pagar con el próximo pago de su cuota semanal. Tardanzas continuas exigirá que su hijo/a sea retirado del programa.

- 4. Persona(s) Autorizada(s) en Recoger:** Solamente esas personas autorizadas, por escrito, en el Formulario de Permiso de Participar y Formulario de Consentimiento serán permitidos de recoger a su hijo/a. Esta norma es para la protección y seguridad de su hijo/a. Bajo ningunas circunstancias podemos dejar que un niño se vaya del centro con una persona que no ha sido autorizada por escrito.

Usted debería de obtener cuando menos tres (3) personas alternativas que pueden recoger a su hijo/a. Cada persona designada como alternativa tiene que cumplir con todos los requisitos que siguen:

- Ser de 18 años o mayor
- Tener y presentar al tiempo de recoger al niño, una identificación fotográfica admisible (licencia de manejar o otra forma reconocida de identificación).
- Ser disponible de recoger a su hijo/a entre las horas de 5:00 p.m. y 6:00 p.m.
- Ser autorizado por usted, por escrito, en el Formulario de Permiso de Participar y el Formulario de Consentimiento como persona alternativa de recoger.
- Tenga un número de teléfono actual en el Formulario de Permiso de Participar.

En casos de separación y divorcio, padres **tienen que** entender que por ley, ambos padres son considerados autorizados de recoger a su hijo/a, a menos que una copia de un documento legal certificado diciendo lo contrario este archivado en el centro.

Finalmente, usted esta obligado de mantener toda esta información exacta y actual **todo el tiempo**.

Medidas de Seguridad de Edificios

La seguridad de los niños es nuestra prioridad principal. Le queremos asegurar que tenemos medidas de seguridad vigentes en cada uno de nuestros sitios. Tenemos cerraduras externas en cada puerta, cámaras de seguridad, vigilancia de puertas de estaciones múltiples y

procedimientos para investigar personas entrando a los edificios. Las maestras en cada salón no permiten a los niños que sean recogidos por personas no indicadas como personas autorizadas en los documentos.

Por favor lea nuestros procedimientos de seguridad para el sitio que le aplique.

Sitio Whipple

El sitio Whipple usa un sistema de insignias para ayudar a prevenir personas no autorizadas de entrar a nuestro edificio o áreas de programa. Todas las personas entrando al edificio de nuestra puerta externa se les darán permiso por el personal. A los padres se les proveerá insignias con acceso limitado para las puertas internas, permitiendo solamente acceso a esas áreas en donde su hijo/a sea matriculado. Cada familia recibirá hasta dos insignias gratis. Usted puede comprar insignias adicionales por \$10.00. Si olvida su insignia, tendrá que mostrar la identificación antes de que un empleado le de acceso a las áreas de programa de niños. Por favor guarde su insignia en un lugar seguro. Insignias que tengan ser reemplazadas le costaran \$20.00. Si usted pierde su insignia, INMEDIATAMENTE notifíquenos de modo que podamos inactivar su insignia. Cuando retire su hijo/a de Concordia, debe devolver todas las insignias que se le han dado. Se le cobrará el costo de reemplazo por cada insignia no devuelta.

Sitio Seeley

Nuestro sitio Seeley esta equipado con cámara externa para vigilar personas entrando a nuestro programa. Solamente personas reconocidas serán dado acceso pasar por nuestra puerta. Esos individuos no reconocidos se les preguntara que se identifiquen y que den razón por su visita antes de que sean permitidos a entrar.

Usted es responsable de estar familiarizado con estos procedimientos. Usted es parte de nuestro sistema de seguridad también. No permita a personas que usted no conozca entrar a nuestros edificios mientras usted entre o salga.

Temas Médicas y de Salud

De acuerdo a la ley estatal, cada niño matriculado en nuestros programas tienen que tener un formulario de salud archivado donde su medico verifica que las inmunizaciones del niños están actuales. Un examen físico, incluyendo pruebas de tuberculosis y plomo, hecho por su medico es requerido. Este formulario tiene que tener menos de 6 meses cuando su hijo/a primero empiece y debe de ser actualizado cada año. Le notificaremos cuando un formulario medico actual sea necesario.

Antes de la entrada de su niño en el programa y como condición de restante alistado en el programa, cuando un niño es atrasado para cualquier servicio médico rutinario, usted debe

proporcionar evidencia de una cita para esos servicios. La excepción está para cualquier inmunización para la cual los padres estén utilizando una exención religiosa.

No traiga a su hijo/a al programa si esta sufriendo de una enfermedad contagiosa o transmisible. Ningún niño será admitido con estos síntomas o condiciones:

- Temperatura de 100 grados Fahrenheit o mas
- Vomito
- Diarrea
- Varicela
- Infección de garganta por estreptococo
- Cualquier sarpullido o erupción sin explicación
- La secreción nasal acompañada de alguno de los síntomas de tos, fatiga, fiebre de 100 o mayor, un cambio repentino en su estado de ánimo o disposición
- Tos que produce moco
- Enrojecimiento o descarga de los ojos
- Señas de una plaga, como piojos

Si un niño se enferma mientras que este en Concordia, lo notificaremos, y usted tendrá que llevar a su hijo/a a casa hasta que se recupere completamente. El niño se separa del resto del grupo para evitar que otros niños se contagien.

Después que su hijo/a este libre de los síntomas por un periodo de 24 horas, podrá regresar al programa. Una nota del medico afirmando que el niño ya no es contagioso es requerido cuando el niño ha estado ausente cinco días o mas, o cuando regrese nada mas que 24 horas de estar tomando medicación recetado por su medico.

Reporte inmediatamente a la oficina si su hijo/a a sido expuesto a cualquier enfermedad contagiosa, como estreptococo, oxiuros, infección vírica, sarampión, paperas, varicela, escarlatina, etc. Notificación es importante por la salud de todos los niños en nuestro programa.

El Estado de Illinois, Departamento de Servicios para Niños y Familias, requiere que todos los miembros de guarderías busquen, y reporten al estado, evidencia de cualquier y todo caso de sospechas de abuso de menores. Por eso estamos obligados por ley a reportar cualquier sospecha de casos de abuso y/o negligencia de menores al estado.

Norma Contra el uso de Comida con Cacahuete

Debido al predominio y severidad de unas alergias de cacahuete, Concordia tiene una norma contra los cacahuates. A causa que las alergias de cacahuates pueden ser serias y de vida y muerte para algunos niños, nos esforzamos a proveer un ambiente seguro y saludable para

todos. Nuestro programa de comida no usa comida que contiene cacahuates o productos de cacahuates.

Un ambiente seguro contra los cacahuates solamente se puede lograr si todos hacen su parte. Les pedimos a todos los padres que cumplan con nuestra norma de cacahuete y no traigan comidas para las fiestas que contienen cacahuates, producto de cacahuates o que fueron hechos en una fábrica donde se procesan cacahuates o producto de cacahuete. Su ayuda y cooperación es sumamente importante.

Aunque nos esforzamos a proveer un ambiente sin cacahuete, no podemos garantizar un ambiente completamente libre de cacahuates.

Medicamentos

No podemos administrar medicina sin receta médica a ningún niño en ningún momento. Medicamento con receta si se puede administrar si la medicina esta en su botella original con la fecha, el nombre del niño y el horario de cuando se debe administrar. También necesitamos una nota de usted con instrucciones escritas y una nota del doctor que indica la naturaleza de la enfermedad, del tipo de medicamento, de la cantidad del medicamento para administrar, y los tiempos de dar. Por favor entregue la medicina a la Directora o Maestra Principal con instrucciones adjuntas. Medicinas son puestas en una caja con cerradura en el refrigerador o en el botiquín en la oficina de la Directora.

Reportes de Incidentes

Un reporte de incidentes será archivado por cada accidente o herida con una descripción detallada del incidente. Se les dará una copia del reporte a los padres.

Emergencias Médicas

En case de una emergencia medica o de un accidente, nos pondremos en contacto con los padres. Su hijo/a será llevada inmediatamente al hospital más cercano. Usted debería ir directamente al hospital – no ha Concordia.

Procedimientos de la Evacuación de Emergencia

Concordia ha desarrollado un plan de la respuesta de la emergencia que nos ayuda a responder a muchos tipos de emergencias. Dependiendo de la situación, utilizaremos una de estas acciones protectoras:

- **Evacuación inmediata** - Evacuan a los estudiantes a un área segura cerca del edificio en caso del fuego o de otra emergencia similar
- **Cubierta dentro del edificio** - las ocurrencias resientes, el tiempo o los materiales peligrosos relacionados, pueden dictar que tomar la cubierta dentro del edificio que es mejor respuesta inmediata
- **Evacuación total** - la evacuación total del edificio puede llegar a ser necesaria si hay un peligro en el área. En este caso, llevarán los niños a otro edificio. Tenemos un acuerdo a poner a nuestros niños preescolares a la escuela de Linne, 3221 norte de la

avenida Sacramento o en caso que Linne sea cerrado, al Parque de Brands, 3259 norte de la avenida Elston, Chicago, IL. Hay también un acuerdo de volver a poner infantes y a niños en caso de una evacuación al edificio de las Hijas de la Caridad, 3335 norte de la calle Whipple.

- Para nuestro centro de Seeley, tenemos acuerdos a poner a nuestros niños al Escuela Católica de St. Benedicts en 3901 N. Bell.
- **Operación modificada** - puede incluir la cancelación/el aplazamiento o el cambio de hora de actividades normales. Estas acciones se toman en caso de una tormenta del invierno o de problemas del edificio, como interrupciones de servicios como luz, gas, etc., que hacen inseguro para los niños pero pueden normalmente ser necesarias en una variedad de situaciones.

Concordia esta registrado con el Centro de Cierre del Emergencia. En caso de una emergencia del edificio, escuche por favor las estaciones de medios de Chicago para los anuncios. Los anuncios que relacionan cualquiera de las acciones de emergencia listó arriba, puede ser encontrado en la radio de WGN, radio de WBBM, los Canales 2, 5, 7, 9, 32 y CLTV.

Durante una emergencia, no llame por favor a la escuela. Esto nos ayuda a mantener la línea telefónica principal libre para hacer llamadas de emergencia y retransmitir la información. Hemos instalado un sistema de notificación de emergencia. Si se presentara cualquier emergencia, usted recibirá una llamada telefónica que le informara de la situación. Llamaremos a los numeros de telefono que usted proporciono en la forma de emergencia. Si los numeros han cambiado, notifiquenos de inmediato.

También durante una emergencia, solamente se permitirá a esas personas que usted enumera en la forma señalada de la recogida tomar a su niño. No aceptaremos diversos arreglos de la recolección durante una emergencia. This will only create additional confusion and divert staff from their assigned emergency duties.

Normas del Control de Animales

Mascotas saludables que no presentan ningún peligro a niños son permitidos en nuestro centro. Jerbos, hámsteres y cobayas que aparentan saludables pueden ser criados en el centro.

Todos los animales son físicamente separados de los niños dentro y fuera excepto como parte de una actividad programática específicamente planeada bajo la supervisión directa de un empleado.

Tratamiento inmediato será obtenido para cualquier niño que sufra una mordida o rasguño de un animal y los padres serán notificados inmediatamente. En adición, el centro notificara el administrador de control de animales del condado.

Animales y/o mascotas son hospedados, alimentados y mantenidos seguros, limpios y en condiciones sanitarias en todo momento.

1. Animales domésticos, pájaros o aves de corral no son permitidos en ningún momento en áreas donde se prepara y mantiene comida.
2. Empleados responsables son asignados al cuidado de cualquier animal o mascota en el establecimiento.
3. El centro es desprovisto de animales perdidos/callejeros que puedan causar daño y/o enfermedades al los niños.

Normas del Control de Plagas

Concordia Place se compromete a proporcionar a los niños a su cuidado con un ambiente seguro, que incluyen evitar la exposición a las plagas y los pesticidas. Aunque los pesticidas protegen a los niños y la propiedad de las plagas, como insectos, malezas y roedores que se pueden encontrar en la instalación y sus alrededores, en algunas circunstancias pueden suponer un peligro para los niños y el personal. Para minimizar la exposición potencial a pesticidas a los niños y el personal, las prácticas de control de plagas en estas instalaciones incluyen una variedad de no químicas y métodos químicos.

En los espacios utilizados por el centro de cuidado infantil, Concordia:

- Se asegura de que los pesticidas son aplicados por los aplicadores de pesticidas técnicos certificados o registrados.
- Bases de decisiones de manejo de plagas en los resultados de las inspecciones periódicas. La instalación evita el uso rutinario de pesticidas cuales no estan incluidos abajo.
- Se asegura de que los pesticidas no se aplican cuando hay niños presentes en la instalación. Los juguetes y otros artículos con la boca o manipulados por los niños son retirados de la zona antes de los pesticidas se aplican. Los niños no volverán a la zona tratada dentro de dos horas de una aplicación de pesticidas o como se especifica en la etiqueta del pesticida, lo que el tiempo es mayor.
- Proporciona al menos dos días en funcionamiento, pero el aviso no más de 30 días antes de la aplicación de pesticidas a los padres y el personal, salvo en casos de emergencia donde las plagas suponen una amenaza para la salud inmediata a los niños o personal (por ejemplo, las avispas).
- Notifica a los padres y el personal tan pronto como sea posible cuando el aviso anticipado no es proporcionado incluir una explicación de la emergencia, la razón de la notificación de atraso y el nombre del plaguicida aplicado.
- Marcas de acceso, previa solicitud, todos los registros de las aplicaciones de pesticidas y las comunicaciones por adelantado por lo menos 90 días.

Esta norma no se aplica a los siguientes usos cuales pesticidas no estan incluidos:

- Un agente antimicrobiano, como desinfectante, desinfectante o desodorante, o
- Insecticida cebos y cebos de roedores.

Normas de Donaciones de Juguetes

Concordia es consciente de que los padres, vecinos y amigos pueden dar donaciones de regalos en especie para nuestros programas. Los niños se benefician de las donaciones de libros, videos, juegos y juguetes. Por su juego imaginario, dramático, los niños también pueden disfrutar de los trajes, la ropa y zapatos en tamaños pequeños para niñas y niños, bolsos, chaquetas y pequeñas empresas.

A continuación se presentan algunas pautas para ayudar a asegurar que su donación se puede hacer buen uso de:

- Es muy útil cuando recibimos artículos que están limpios. Por favor, lave o limpie los artículos antes de donarlos.
- Artículos completos solamente, por ejemplo, no rompecabezas con piezas que faltan.
- Compruebe que los libros están en buenas condiciones y no les faltan páginas o desgarrado.
- Lamentamos que por razones sanitarias, no podemos aceptar donaciones animales de peluche.
- Por favor, no done juguetes o juegos que requieren baterías.
- No se aceptan armas u otros tales artículos.

Aptitudes Profesionales del Personal

Nuestros empleados son seleccionados por sus capacidades profesionales y rasgos personales apropiados para satisfacer las muchas necesidades de los niños. Consideramos las siguientes capacidades:

- Madurez emocional
- Buena voluntad de cooperar con los objetivos del programa
- Respeto por los niños y adultos
- Paciencia y flexibilidad
- Salud física y mental
- Buen higiene personal
- Requisitos académicos establecido por el Departamento de Servicios para Niños y Familias del Estado de Illinois

No a la solicitud

Concordia recluta y entrena a profesores y a personal a las medidas más altas de calidad de proporcionar al su niño y a los otros niños en nuestros programas la mejor consolidación y el ambiente de desarrollo posibles. La solicitud de los empleados para el empleo alternativo viola la relación de la confianza con Concordia y potencialmente efectúa la calidad del cuidado que proporcionamos a las familias alistadas aquí. Por un período de no menos que 6 meses de subsecuente a dejar nuestro programa, las familias convienen que no intentarán emplear, tentar lejos, o aún procurar tentar lejos a cualquier persona empleada actualmente por Concordia o a cualquier persona que fueron empleadas por Concordia en los seis meses que precedían la fecha las hojas de familia el programa.

Privacidad, la Confidencialidad, y Retención de Documentos

El lugar de Concordia recoge, usas, y conserva la información sobre participantes en nuestros programas y sus familias para muchos propósitos, tales como pago de la cuenta, expedientes del niño, donaciones, etc. Estos registros son requeridos para varios licenciar y el gobierno que informan propósitos también nuestras propias operaciones de programa y negocio y son la propiedad de Lugar de Concordia.

Los empleados de Concordia y padres son requeridos a respetar la confidencialidad de cada niño y la familia matriculados en nuestros programas, inclusive registros de matriculación, registros anecdóticos, crían–notas de conferencia de maestro, evaluaciones de desarrollo y otros registros personales. Los maestros pueden hacer notas para sus registros anecdóticos pero tales notas serán consideradas como información confidencial.

Las discusiones con respecto a un niño o la familia, con cualquiera de otra manera que los padres del niño o guardianes, o otros empleados que tienen contacto directo con el niño, son prohibidos estrictamente. La información personal sobre familias o niños en nuestro cuidado será divulgada para proveer miembros sólo a la extensión de lo que son necesario para saber apoyar el niño en el cuidado. La discreción y la intimidad son requeridas al discutir confidencial familiar e información de niño, tomando especialmente cuidado para no ser oído por casualidad por el personal, los padres ni los niños.

Concordia utiliza información privada y confidencial para compilar la estadística acerca de nuestro programa y las operaciones que informamos a licenciar, a programa de fondos, y a otra cobertura necesaria. Su información personal no es identificable

Utilizamos fotografías, las cintas de vídeo o grabamos grabaciones de niños para propósitos de programa así como informes financieras , programan evaluación de calidad, etc. En las formas iniciales de matriculación, las familias indican su permiso escrito para nosotros utilizar éstos para cualquiera propósitos exteriores, como vendiendo y los medios.

No daremos hacia fuera la información a terceros sin su aprobación escrita anterior. Es nuestra política para no compartir la información sobre una familia con cualquier persona con excepción de miembros apropiados del personal o de nuestros representantes.

Las listas del correo electrónico de los padres' o las direcciones y/o los números de teléfono se tratan como confidenciales. Esta información se puede utilizar por el personal, los padres o otros trabajando a nombre de Concordia para los acontecimientos, los proyectos, las comunicaciones o otros propósitos expresas. Las listas no serán dadas a los padres o ningún otra persona para los propósitos no relacionados a Concordia.

Además, el personal de Concordia, los padres, y otros voluntarios y representantes pueden formar los comités o los grupos de trabajo para las actividades, tales como terminar proyectos especiales, llevar a cabo acontecimientos especiales, o conducir esfuerzos de la movilización de fondos. Estos comités pueden intercambiar la información, tal como información del contacto o fondo personal. Esta información será utilizada solamente para su propósito originalmente previsto. Prohíben a los miembros del comité de usar cualquier información ganada para su uso personal

El Acceso a los Expedientes Escritos

todos los expedientes referentes niños y a familias se mantiene en archivos cerrados en el centro. Solamente los directores, los maestros y el personal administrativo tienen acceso a estos archivos. Los padres y/o los guardas legales pueden también tener acceso al archivo de su niño. Los expedientes de la inscripción del niño no saldrán de los archivos cerrados, excepto cerca un personal autorizado para los propósitos específicos. Los expedientes no saldrá de la propiedad de Concordia excepto como sea necesario para los propósitos legales; en tales casos, una citación se requiere para el retiro de cualquier expediente.

Reporte Mandatorio

Empleados son esperados comunicar con padres y supervisores con respecto a cualquier preocupación acerca del bienestar de un niño. Cuando la salud de un niño y seguridad son puestas en peligro, los empleados son obligados legalmente informar sus sospechas de abuso o descuido a las autoridades apropiadas llamando línea directa de DCFS del estado. Director del Programa de los Niños y el Director ejecutivo serán notificados por el personal de cobertura para la continuación apropiada. En el proceso de investigar tales informes, las autoridades pueden tener acceso a los registros del niño en el archivo en el centro.

Retención del documento

hemos desarrollado una políza de la retención del documento para nuestros varios tipos de documentos basados en las recomendaciones del IRS, estándares de la industria, así como adaptaciones de la sección administrativa 375 del código de 23 Illinois. Cuando los expedientes no son activos, están archivados y almacenados en un armario cerrado. Después de la retención del documento el tiempo ha expirado, la información es destrozado por un servicio de destrozo profesional.

Control y Gobernabilidad del Programa

Los programa de niños de Concordia Place son directamente administrados por la Directora de Programas de Niño y cada sitio tiene un Directora de Programa. Cualquier preocupación del programa y cuidado de su hijo/a debe de primero ser discutido con la maestra de su hijo/a y la Directora de Programa. Si usted siente que sus preocupaciones no fueron resueltas, usted puede reunirse con la Directora Ejecutiva.

Además, la Junta Directiva gobierna los programas de Concordia Place. Nuestra Junta Directiva consiste de personas que han demostrado una pasión por la misión de Concordia. Padres con hijo/as matriculados en uno de nuestros programas, miembros de la Iglesia Luterana Concordia, vecinos y miembros de otras organizaciones comunitarias y de negocios son elegibles. Repasan metas, la financiación, polizas del programa, el etc. de organización. Si usted tiene una preocupación de política que quisiera presentar a la Junta Directiva, mande una petición escrita al Rev. Nicholas J. Zook, Presidente de la Junta Directiva, a 3855 N. Seeley, Chicago, IL 60618.

Animamos a padres que participen en Concordia. Si esta interesado en participar en comités en Concordia, estaremos contentos de discutir esa opción con usted.

Normas Financieras

La inscripción y Registracion

La inscripción durante el año del programa

Concordia comienza su programa para el año nuevo el primer martes después del Día del Trabajo y lo ejecuta por un total de 12 meses. Concordia opera sus programas durante todo el año para niños, incluyendo el verano, vacaciones de primavera, y entre las vacaciones de Navidad. Nuestro plan de estudios no varía durante el verano, es decir, no ofrecemos preescolar o de aprendizaje temprano de septiembre a junio y solo cuidado de niños durante julio y agosto. Los niños siguen para desarrollar y aprender durante todo el verano. Nuestro programa de todo el año también proporciona la consistencia de la que beneficia a los niños.

Las familias puede entrar el programa en cualquier momento durante el año del programa. Cuando hay lugares disponibles durante el año del programa, Concordia las llena de nuestra lista que espera a la primera familia que ha sometido un paquete completo de formas, pagado su depósito, de la cuota de la primera semana y del honorario de registro, y está disponible para comenzar la fecha de la abertura. **Concordia no sostiene ranuras abiertas.** Si una familia no está disponible para comenzar la fecha de la abertura, Concordia ofrecerá la abertura a la familia siguiente en la lista.

El registro por un nuevo año del programa

Durante el registro por el año próximo del programa, las familias actualmente alistadas tiene primera prioridad para las aberturas, con tal que recibamos un acuerdo terminado y firmado de la cuota antes del plazo indicado junto con el honorario de la cuota y de registro de una primera semana. Cada año del programa, hay un honorario de registro que es debido antes del 1 de junio. Concordia aplica el depósito de familias actualmente alistadas hacia su depósito al año próximo del programa.

Después de que coloquemos a familias actuales, abrimos el registro en las nuevas familias. Concordia reserva una abertura para un niño para el comienzo del año próximo del programa en que recibimos un paquete completo de formas, del depósito, de la cuota de la primera semana y del honorario de registro.

Si cualquier familia alistó por un nuevo año del programa pero decide no atender después del plazo del registro, pierden su depósito de la cuota, cuota de la primera semana, y honorario de registro.

Cuota de Matriculación & Deposito de la Cuota Semanal

Hay una cuota de matriculación anual de \$75 para cada niño que cubre la aplicación al programa. También se debe la cuota semanal de la última semana al tiempo de la matriculación. Para las familias que están en el Cuidado de Niños IDHS programa de certificados u otros

programas de subsidio, la cantidad del depósito está determinada por el nivel de ingresos y nuestra escala de la matrícula, no una cantidad del copago.

El depósito de su cuota semanal será aplicado a la ultimo semana que su niño esta en el programa a condición de que usted da el aviso apropiado. Vea la sección del retiro abajo para más información.

Cuota Semanal

La cuota semanal cubre el precio de la matriculación de su hijo/a en el programa todo el año del programa, incluyendo los salarios de las maestras, materiales de los salones, comida, seguro y equipo.

La cuota semanal por el programa es pro reatado en cantidades semanales para hacer los pagos más fáciles para padres. Estas cantidades semanales no representan ni precio por hora ni precio por día para el programa, nada mas es una manera de detallar el costo total del programa. Padres deben de pagar la cantidad semanal, (minimamente una semana por avanzado), a pesar del número total de días que el niño participara en el programa. No podremos dar reembolsos por los días que su hijo/a este ausente. Esto incluye días ausente por enfermedad o vacación. Padres deben pagar por cada semana en el programa a pesar de asistencia.

No aceptamos pagos en efectivo. . Aceptamos pagos por cheque, giro postal, o transferencias automáticas por nuestro programa de Simplemente Dando. Simplemente Dando es un programa fácil que usted puede decidir que fecha y que la cantidad usted hace pagos. No hay ningunos gastos en absoluto para participar en este programa.

Para hacer nuestro programa asequible a familias de todos los niveles de ingresos, la cuota semanal es basada en una escala móvil ajustada a los ingresos brutos de la familia y el tamaño de la familia. La Junta Directiva revisa la escala de cuotas y cualquier cambio son publicados dos meses de anticipación.

También, por favor acuerde que Concordia Place es una organización sin ánimo de lucro. Su cuota semanal cubre solo una porción de nuestros gastos de programa. Contamos con donativos individuales, donaciones en especie, además de subvenciones de fundaciones privadas. Les pedimos a los padres que participen a mayor medida en ayudar mantener la calidad de nuestros programas. Hay numerosas oportunidades para que padres ayuden como comprar boletos a eventos para recaudar fondos, hacer una donación de artículos necesitados o por hacer un regalo general a nuestra campaña anual de recaudación de fondos. También puede agregar un regalo monetario a cada pago de su cuota semanal con una nota de su intención.

Calendario de Pagos y Pagos Delincuentes

Todos pagos de su cuota semanal debe de ser hecho cuando menos una semana por avanzado. Su pago por la semana es pagadero a no tardar del lunes. Pagos hechos después del lunes son delincuentes. Un cargo por atraso de \$5.00, por cada día, es cobrado por cualquier pago hecho

después del lunes. Después de una semana de pagos delincuentes, se les pedirá a los padres que retiren su hijo/a del programa y son responsables por pagar el balance de la cuenta durante el tiempo que su hijo/a atendió el programa.

Algunas familias eligen pagar su cuota por avanzado en cantidades más grandes. Por ejemplo, algunas familias eligen pagar en base mensual o trimestral. Si desea pagar su cuota de esta manera, por favor hable con la Directora.

Concordia trabaja con los padres para recuperar deudas pendientes pero reserva el derecho de usar una agencia de colecciones cuando se ha estimado apropiado.

Cheques Sin Fondos

Cobramos \$25.00 por cheques sin fondos. Después de recibir un cheque sin fondos, se le requiere que haga sus pagos con giros postales.

Otros Cargos

Padres son responsables de pagar cargos descritos en otros lugares de nuestro manual, incluyendo, pero no limitados a, tardanzas en recoger, falta de no firmar la salida de su hijo/a, y cuota de actividad. Estos cargos son pagables en la semana que los cargos fueron incurridos.

Retirada de su Hijo/a del Programa

Si alguna familia registrada para un programa de un año nuevo, pero decide no asistir después de la fecha límite de inscripción, perderá su depósito de matrícula, la matrícula de la primera semana, y cuota de inscripción.

Durante el año del programa (después de 30 de septiembre y antes del 01 de junio), las familias podrán retirar un niño del programa, proporcionando un período de cuatro semanas de aviso por escrito al personal de recepción. Las familias que retiran a sus hijos sin la apropiada notificación pierde el depósito de la matrícula.

La retirada y posterior re-inscripción dará un cargo adicional de \$75 de inscripción y todos los otros cargos aplicables y depósitos.

Determinación de la Cuota Semanal

Las categorías de cuotas semanales son determinadas acuerdo de los ingresos brutos combinados y tamaño de familia. Por cada niño adicional en la familia, se da una consideración de \$4,000 para determinar la categoría de cuota. Familias con más de un niño en el programa recibirá una reducción de 5%, por semana, en la cuota total de todos los niños.

Programa de Edad Escolar
Escala de partir del 7 de septiembre, 2010
(Cuota, por niño, por semana)

Ingresos Brutos de Familia	Edad Escolar	Kindergarten (Medio Dia)	Verano (Dia Completo)
\$15,500 and under	\$66	\$83	\$110
\$15,501 - \$26,000	\$84	\$100	\$143
\$26,001 - \$36,000	\$95	\$148	\$175
\$36,001 - \$45,000	\$104	\$159	\$190
\$45,001 and over	\$109	\$165	\$208

\$ 8.00 Extra Por Dia – Medio Dias, cuando la escuela sale a las 12:00.

\$10.00 Extra Por Dia – Dias Completos, cuando hay un dia festivo en la escuela.

Ya matriculados, usted debe de proveer una copia de su más reciente estado de cuenta contributiva del IRS y/o prueba de sus ganancias. Se les obliga a padres que revelen cambios en sus ingresos a la Directora para que se pueda hacer ajustes en su cuota donde sea apropiado. Falta de reportar cambios de ingreso que causen un aumento de su cuota resultara en su responsabilidad legal para pagar el balance del periodo completo de su ingreso ajustado.

IDHS - Action for Children

El Departamento de Servicios de Salud de Illinois (IDHS) ayuda a las familias de bajos recursos pagar servicios de guardería que se necesitan para ir a trabajar o ir a la escuela (entrenamiento) u otras actividades relacionadas. El programa de IDHS Acción por los Niños (*Action for Children*) es un programa del gobierno que le puede ayudar a pagar el precio de tener a sus hijo/as en nuestro centro.

Unas cosas que debe de saber si decide usar *Action for Children* para subvencionar el cuidado de su hijo/a en nuestro centro:

1. **Usted** es el responsable de completar la aplicación, entregar la aplicación a las oficinas de IDHS, asegurar que reciba una respuesta, y asegurar que reaplique para continuar recibiendo estos servicios en cuanto su periodo de elegibilidad termine.
2. Hasta que Concordia reciba notificación de su aprobación del programa *Action for Children*, se le cobrara semanalmente acuerdo a nuestra escala móvil.
 - a. Si lo encuentran **elegible**, le cambiaremos sus facturas para reflejar su cuota de pago desde el principio de su periodo de elegibilidad.
 - b. Si lo encuentran **inelegible o usted falla en completar la aplicación**, usted será responsable de pagar todo el dinero que se le ha cobrado bajo la escala móvil durante el tiempo que su hijo/a atendió nuestro centro.

3. Usted puede entregar la aplicación en persona a las oficinas de *Action for Children* o la puede mandar por correo. Tenga en cuenta que las aplicaciones enviadas por correo se delatan más en procesar. Para una respuesta más oportuna, le aconsejamos que entregue su aplicación en persona.
4. Concordia no determina su cuota de pago. Esto es determinado únicamente por *Action for Children* así que es bajo su discreción. Cualquier preocupación acerca de su determinación debe de ser dirigida a sus oficinas.
5. Usted es responsable de una cuota semanal de \$17 por niño, además del co-pago determinado por *Action for Children*. Estas tarifas no están sujetas a nuestro descuento cuando hay más de un niño matriculado, pero Concordia no cobra más de \$20 semanal del adicional co-pago a una familia.
6. Es únicamente su responsabilidad de asegurar su cobertura a través de *Action for Children*. De vez en cuando Concordia le pueda mandar recordatorios acerca de su cobertura como una cortesía pero esta no es nuestra responsabilidad. Por favor manténgase al tanto de cuando su cobertura empieza y termina. Usted debe de reaplicar un mes antes de que su periodo de cobertura termine.

Para más información o para descargar los formularios, por favor visite el sitio de *Action for Children*: www.actforchildren.org.

Otros subsidios de cuidado infantil

Algunas familias pueden ser elegibles para otros programas que pueden ser capaces de ayudarle con el pago de costos de cuidado infantil. Por ejemplo, hay subsidios para el cuidado infantil militares. Usted es el único responsable de solicitar cualquiera de estos programas y asegurarse de que usted es elegible.

Usted es responsable de una cuota mínima semanal de \$ 17 por niño. Esta cantidad podrá incrementarse dependiendo en la cantidad del subsidio proveído por el programa de manera que la cantidad total que Concordia recibe es la más baja de las matriculas en nuestra escala de precios para la edad de su hijo. Estas cuotas no están sujetas a nuestro descuento cuando hay más de un niño matriculado por familia.

Acuerdo Del Manual De Padres

FECHA: _____

NOMBRE DE HIJO/A: _____

HEMOS LEIDO COMPLETAMENTE Y ENTENDIDO ESTE MANUAL DE PADRES Y ESTOY/ESTAMOS DE ACUERDO DE SEGUIR LOS TERMINOS Y CONDICIONES ESCRITOS EN ESTE DOCUMENTO.

FIRMA DE PADRE(S)

MADRE: _____

PADRE: _____

DIRECCION: _____

TELEFONO: _____

Por favor firme y regrese solamente esta pagina.